

会場

リンナイ株式会社旧部品センター
(名古屋市 中川区 広川町4丁目1)
入場無料

Venue

the warehouse that
was used to be
the Parts Center of Rinnai Corporation
(Hirokawa-cho 4-1, Nakagawa-ku, Nagoya)
Admission free

日程

2015年 8月28日[金] 29日[土]
28日[金] 開場:18:00 開演:19:00
29日[土] 開場:12:30 開演:13:30*
29日[土] 開場:18:00 開演:19:00

*ARToC10PR企画パフォーマンス(名古屋都市センター主催)

パフォーマンス前の開場時は、
インスタレーションとして空間全体をご鑑賞いただけます。

映像サウンド・インスタレーション/
パフォーマンス
Video Sound Installation /
Performance

ヴァ
ルト
wald

Date

August 28th[Fri.] - 29th[Sat.], 2015
28th[Fri.] Opening:18:00, Starting19:00
29th[Sat.] Opening:12:30, Starting13:30*
29th[Sat.] Opening:18:00, Starting19:00

* as a PR event of the ARToC10
(Presented by Nagoya Urban Institute of the Nagoya Urban Development Public Corporation)

At the opening, the venue will be released as the installation work before performance. Please attend and enjoy the whole space there.

演出・映像: 伏木 啓
空間構成: 井垣 理史
音楽: 牛島 安希子

出演


井手上 和央 小畑 咲季
高木 拓人 野老 真吾
山田 珠実(特別出演)

Direction, Video Images : FUSHIKI Kei
Space Design : IGAKI Masashi
Sound Composition : USHIJIMA Akiko

Performance

IDEUE Nao
OBATA Saki
TAKAGI Takuto
TOKORO Shingo

YAMADA Tamami (Guest Performer)

主催:中川運河 映像アーカイブ プロジェクト(名古屋都市センター  助成採択事業)
後援:公益財団法人名古屋まちづくり公社 名古屋都市センター
協力:愛知県立芸術大学電子音楽スタジオ, 名古屋学芸大学メディア造形学部

Presented by Nakagawa Canal Video Archive Project (ARToC10 grant-aided project)
Under auspices of Nagoya Urban Institute of the Nagoya Urban Development Public Corporation
Assisted by Aichi University of the Arts and Music Electronic Music Studio,
Nagoya University of Arts and Sciences School of Media Design

企画・運営: 木田 歩
運営補助: 稲垣 拓也
音響: 関 光穂
広報デザイン: 則武 輝彦(TENPO.)
ケータリング: TENTO

Project Manager: KIDA Ayumi
Assistant project manager: INAGAKI Takuya
Sound Design: SEKI Mitsuho
Publicity design : NORITAKE Teruhiko (Tenpo.)
Drink & food: TENTO

URL: <http://canal-vap.com>

お問い合わせ : 080-3073-8908 waltz@canal-vap.com (中川運河 映像アーカイブ プロジェクト事務局)

Contact : 080 3073 8908 waltz@canal-vap.com (Office: Nakagawa Canal - Video Archive Project)

waltz 2015

11月12日[木] - 15日[日]

中川運河 映像アーカイブ プロジェクトは、水運としての役割をほぼ終え、再開発が進められている中川運河の風景や、周辺地域の人々を、映像によって記録し、移ろい行く都市の断片をアーカイブすることを試みています。また、そのアーカイブを、インスタレーションやパフォーマンス、webとして展開させることで、中川運河固有の魅力を多角的に検証しながら、映像アーカイブと表現の関係性も探っています。

2015年度は、本作品"wald"の他に、映像インスタレーション"waltz 2015"を、11月12日[木]~15日[日]の4日間、中川運河長良橋北側の運河上にて展示予定です。詳しい情報は、下記、URLをご覧ください。
<http://canal-vap.com/>

"Nakagawa Canal - Video Archive Project" is recording video images of the landscapes and people along the canal, which has been under redevelopment, almost ending its role as water transportation system. In so doing, we are trying to archive the fragments of a changing city in the flow of times. Also, by developing those archived images into installation/performance and web, we are examining the uniqueness of the Nakagawa Canal from various perspectives. Thus, we are exploring the relationship between archived images and representational forms and then its possibilities.
This year, in addition to the performance "wald", November 12th[Thu.] - 15th[Sun.], on the Nakagawa Canal around the north side of the Nagara-Bashi, is exhibited the video installation "waltz 2015". We will post more information on the following URL.
<http://canal-vap.com/>

このたびは、wald(ヴァルト)にお越しくださいまして、ありがとうございます。
 本作品は、インスタレーションとパフォーマンスを組み合わせた作品となっております。パフォーマンス上演前と後に、インスタレーションをご鑑賞いただくことで、作品をよりお楽しみいただけるものとなっております。

会場である「リンナイ株式会社旧部品センター」は、中川運河長良橋北東に位置する、床面積2000㎡を超える建物です。戦後に建設された練炭工場を改築・増築しながら、1978年から2013年まで、補要部品の保管、出荷機能を担う拠点として、約百名ほどの人々が働いていました。現在は、愛知県岩倉市に拠点を移し、新たにリンナイ株式会社パーツセンターとして倉庫機能などを統合し、より規模の大きな空間にて運営されています。

wald(ヴァルト)は、ドイツ語で「森」を意味する言葉です。中川運河周辺に植生する木々を見ているうちに、森のような力強さを感じたのがきっかけとなっています。森は、様々な生命の力に溢れた場所でありながら、茫漠とした深淵を感じる場所でもあります。かつてドイツに滞在していたときに、幾つかの森を訪ねました。ドイツの森も、日本同様、伐採や植林などの人の関わりによってその様相を変容させています。その一方で、魔女伝承など、いまだ異界として語り継がれる場所もあります。人と自然の関わりが拮抗する場であると同時に、私たちの世界とは異なる気配や時間の漂う場のようにも思えます。

本作では、かつてこの会場(旧部品センター)で行われていた幾つかの作業、特に、歩きながら物品を運搬することや、パーツとパーツを組み合わせることに着目し、それを、私たちの日常の行為や言語活動にまで発展させました。海と運河のつながり、運河に植生する木々の様子、そこから連想する森と異なる時間の流れなど、様々なイメージが重なりあっています。

どうぞ、ごゆっくりご鑑賞ください。

伏木 啓 (wald 演出)

Thank you very much for coming to see our "wald". This exhibition consists of installation and performance. So before and after the performance, please walk around the installation. We are sure that it would make the performance more enjoyable.

This site, 'Former Parts Center of Rinnai Corporation', located in the northeast side of Nagara-bashi of the Nakagawa Canal, is a facility over 2,000㎡ floor space. Originally built as a coal briquetting plant after the World War II, with alteration and extension, from 1978 to 2013, it had functioned as a major base for storing and shipping repair materials holding around 100 workers. Today moved to Iwakura City of Aichi Prefecture, integrating the functioning of storage, the Parts Center of Rinnai Corporation powerfully operates in bigger space.

"wald" is the German word meaning the forest.

When I was looking at the trees thriving along the canal, the inherent vitality of the forest came to my mind. It is one of the reasons why I called this exhibition "wald." In fact, the forest is the place affluent in life of various plants and creatures. Also, it seems to possess the profound in nature. During my stay in Germany, I visited some forests. They have been transformed by interference of human hands, repeating deforestation and reforestation as done in Japan. However, there are some forests still told over many generations as an alien world like a tale of witches. In other words, the forest represents the place where the relationship of men and nature contend with one another. And at the same time, it enables us to know the profundity that emits the atmosphere and time different from ones in our society.

The performance focuses on some practical works once conducted in this site (Former Parts Center) -- workers were physically conveying goods and assembling parts with hands -- and extends them through our daily activities or even language activities. Also, it holds the layers of multiple images -- the relationship of the sea and the canal, the peculiar flow of time recalled by the profoundness of the forest, and so on.

Please enjoy the performance.

FUSHIKI Kei (Director of "wald")

FUSHIKI Kei

Artist. Completion of MFA degree at Bauhaus-University Weimar. Creating visual images on the subject of a boundary between linearity and non-linearity on time consciousness or memory. Also approaching video installation / performance works from the aspect of spatial uniqueness such as the historical background of the place.

IGAKI Masashi

Artist. Completion of MFA degree at Aichi Prefectural University of Fine Arts and Music. Creating installation works that focus on the "edge(kiwa in Japanese)" and "space(ma)" among things in space by using various materials.

USHIJIMA Akiko

Though trained as a composer, Akiko's artistic interest is in expanding the boundaries of music: her recent works are experiments in integrating visual and performative elements with music. She has completed the master's program in composition at the Royal Conservatory in The Hague. Her pieces have been performed in the Netherlands, the United States and Japan etc. She is the organizer of Association of Contemporary Music Theater.

伏木 啓

映像作家。演出家。ドイツ・バウハウス大学ワイマールMFA課程修了。時間意識や記憶における線形性と非線形性の重なりを主題とした映像作品や、場所の歴史、空間的特徴にアプローチした映像インスタレーション／パフォーマンスを制作している。

井垣 理史

美術家。愛知県立芸術大学大学院美術研究科修士課程修了。様々な素材を用いて、空間における、際や、間を浮かび上がらせるインスタレーションを制作している。

牛島 安希子

作曲家。オランダハーグ王立音楽院作曲科修了。室内楽作品、エレクトロアコースティック作品や、様々なメディアを用いた視覚的表現や演奏家のための身体表現を取り入れた作品を制作。作品はオランダ、アメリカ、日本などで演奏されている。現代音楽舞台研究会主催。